



Transfer- und Kettenfördersysteme (TS und VF)

Transfer and chain conveyor systems (TS and VF)

Systèmes de transfert et de transport à chaîne (TS et VF)

Sistemi di trasporto e trasferimento a catena (TS e VF)

Sistemas transfer y de transporte por cadenas (TS y VF)

Sistemas de transferência e transp. de correntes (TS e VF)

The Drive & Control Company

DE

EN

FR

IT

ES

PT

Sicherheitstechnische Unterweisung
von Mitarbeitern

Seite 2

Instructing Employees on Safety**Page 5**Initiation technique du personnel
en matière de sécurité

Page 8

Formazione dei dipendenti
in materia di sicurezza

Pagina 11

Instrucciones de seguridad técnicas
de los trabajadores

Página 14

Instruções de segurança técnica
dos funcionários

Página 17

This information sheet about instructing employees on safety is to supplement the general applicable laws and other regulations on accident safety, health safety, and environmental protection.

References to regulations and standards

In addition, the national regulations of the respective countries and the instructions in the products' operating, inspecting and maintenance manuals are to be observed.

The TS and VF meet all relevant regulations and standards and present no danger when operated properly. The danger of injury, however, cannot be completely ruled out when the safety instructions are not followed (by wearing long hair, loose clothes, etc.). For this reason, instructing employees on safety should, apart from the TS and VF operating instructions and especially the "Safety Instructions" chapter, also include this guide.

Instructions should be repeated at regular time intervals, but must be repeated at least once a year. Training must be documented with a certificate countersigned by the trained employee.

BGV A1 §4

This information sheet is a guide for managers to instruct employees

- who work on the TS and VF
- whose work station is near a TS and a VF
- who are put in charge to operate, maintain, and repair the TS and VF.

Managers are competent personnel who have been instructed in writing to assume the tasks in connection with accident prevention regulations on their own responsibility.

BGV A1 §13

Dangers	Instructions	References to regulations and standards
Danger of clothes getting caught in the system	In order to protect the body from all types of damaging influences, for example, mechanical effects such as being caught by moving parts with the result of clothes being pulled in, close-fitting clothes are to be worn. Sleeves should be rolled up to the inside, loosely hanging articles of clothing, for example, long belts, scarves, or pullovers, must be taken off prior to work.	DIN EN 340 DIN EN 510 BGV A1 §4 BGR 189 *
Danger of hair getting caught in the system	For those who have long, loose hanging hair, there is the danger (and in some case a large danger) of hair being caught and pulled in by <ul style="list-style-type: none"> – workpiece pallets – rollers, drives and shafts – belts, flat top chains, accumulation roller chains, roller parts – lift transverse units, lift rotate units, lift positioning units – stop gates, rockers, stops, dampers – write heads ID10/S – electrical transverse transporters with the result of loss of hair, skin on the head, and in extreme cases, even life-threatening head injuries. By wearing head protection (hair nets, hats, and hair caps), these risks can be prevented.	BGR 193 *
Danger of injuring feet	Parts which fall off the TS and VF can cause serious injuries to feet. By wearing safety boots, the risk of injury can be avoided or substantially reduced.	DIN EN ISO 20 345 BGV A1 §4 BGR 191
Danger of injuring fingers	When operating the TS and VF, a danger of injuring fingers exists with, among other things, <ul style="list-style-type: none"> – loaded workpiece pallets that back up – rollers, drives, and shafts – belts, flat top chains, accumulation roller chains, roller parts – lift transverse units, lift rotate units, lift positioning units – stop gates, rockers – write heads ID10/S – electrical transverse transporters It is therefore strictly prohibited to reach into a system while it is running. If it is necessary to clean, maintain, or repair the system, it must be turned off first.	

*) For users within the Bosch group, the Bosch Standard N2582 is additionally valid.

Dangers	Instructions	References to regulations and standards
Danger when wearing jewelry	Jewelry, watches or other similar objects may not be worn when working with the TS and VF, if they may lead to endangerment (by getting caught being pulled in).	BGV A1§35
Danger when dismantling protective equipment	Bypassing, removing, and deactivating protective equipment can lead to serious endangerment with the result of minor injuries (scrapes, cuts, bruises) up to serious injuries (fractures, dismemberment, and even death). It is therefore strictly prohibited to operate the TS and VF with dismantled protective equipment.	DIN EN ISO 12 100-1 and -2 DIN EN 954-1
Danger when reaching under the belt system	Reaching under the belt system can lead to serious injuries caused by the cutting, bumping, ripping, and pulling in of parts and is therefore strictly prohibited during operation of the TS.	DIN EN 294
Danger when removing fallen parts	Removing parts that have fallen while the conveyor is still moving can lead to serious injuries of the fingers. The removal of fallen parts may therefore only be made after the system has been shut off.	
Danger when repairing and maintaining	Repairing and maintaining the system may only be done by qualified and instructed personnel with the system shut off.	BGV A1§11
Danger when climbing onto the TS and VF	Due to the possible dangers of falling and damaging the TS and VF components, climbing onto the TS and VF is strictly prohibited.	
Training	We recommend that new employees be instructed on the dangers of their work, as well as the prevention of those dangers, especially with the TS and VF. This should be repeated at regular intervals, at least once per year. Training must be documented with a certificate countersigned by the trained employee.	BGV A1§4

